

A TENGERPART

Társadalmi, közgazdasági és tengerészeti napilap.



<p>Szerkesztőség és kiadóhivatal: Riva Szápáry, Adria-palota. Telefon 224. szám.</p>	<p>Előfizetési ár: Egész évre . . . 24 kor. Negyedévre . . . 6 kor. Félévre . . . 12 kor. Egy hónap . . . 2 kor. Egyes szám ára 6 fillér.</p>	<p>HIRDETÉSEKET a kiadóhivatal mérsékelt áron fogadja. — Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 30 fillér.</p>
--	---	--

A magyar génusz.

Irta: Balogh Pál.

Mikor a magyar nemzet a millenium határjéhez megérkezett, üdvözlő és bíró hangok köszöntötték világszerte. A bírálókat érdekesen szólaltak, egyik-másik elég szigorúan ítélte.

E véleményekben a legszélsőbb teljesség csodálkozni látszott azon, hogy Magyarország sokajku népségével ezer éven át nemzeti állam maradt. A népesség állandó poliglott jellegét úgy értelmezte, hogy a magyar fajban nem nagy a beolvadók, a többi népfajok nem eléggé hozzáolvadók, a magyar etnikai életből tehát éppen az hiányzik, ami Európa legtöbb államában életföltétel.

Magyarország azonban mégis megélt; nemzeti jellegét sok fajelemből álló népessége ellenére megtartotta s a világrész legrégebbi államai sorában ma övé az első helyek egyike.

A középkori térképből, mely a magyarok eljövetelekor Európát ábrázolta, egyedül Magyarország határvonalai tartották meg napjainkig régi természetes alakjukkal régi jogerejüket.

A többi Európára alig lehet ma már ráismerni.

A mi hazánk ezer év alatt lényegében nem változott sem földrajzilag, sem történelmileg, sem etnikailag.

Nemzeti karakterünk és szellemünk

törzsköcs vonásai változatlanul megmaradtak ősi tisztaságukban és erejükben. Láthatók azok a magyar etnikai területén mindenütt: a kemenesalja és a göcse népétől a palóc földig, a Tiszahát népétől a székelyföldig. Tájnépségünknek van megannyi tájszólása, tájjelelete, de azért igazi magyar fajta mindannyi.

Ma is itt él Róztünk az a tipikus magyar arc, melyet a középkor derekán a velencei kőfaragó, a Palazzo Ducale oszlopsora számára, egyéb fajtipusokkal, diszitménynek lemintázott. Ázsia turáni népein ma is látható a magyar népjelmezek nem egy példánya, őstoglalkozásai körében a magyar szerszámok nem egy darabja, amiket elődeink onnan hoztak ide s utódaik máig megtartottak két világrészben.

Megértjük azt a középkori magyar nyelvet, melyen a XIII. században a halotti beszéd készült. Értjük a névszavakat, melyekről régi királyaink rendeletei és régi krónikásaink elbeszélései emlékeznek.

Fajunk szelleme szól hozzánk a régi magyar törvények betűjéből; összes intézményeink történetéből: komoly erkölcsünk és szilaj hibáink összhangjából. Ez nyilatkozik meg nekünk a magyar ősi mondák és regék szavával, a magyar élez vidám bölcsességével, a magyar dal és tánc ritmusával.

S ez a szellem mindig ilyen volt. Szavát minden időben megértette, becsét

százévek múlva is felismeri a magyar lélek fogékonyasága. Ez a magyar génusz. Ő hatotta át nemzetünk életét; ő tartotta fenn ezeréves európai történetének annyi viszontagságában. És fönttartotta a nemzeti államot anélkül, hogy a magyar faj hatalma a másajku népesség etnikai életén valaha erőszakkal változtatott volna.

Más népekben is bennük élt a vágy, hogy nemzetek gyanánt történelmi életet élhessenek és fennmaradásuk biztosításai maguk gondoskodhassanak. De abból a sok száz népfajból, amiket a népvándorlás zivatarra Európába sodort, vajmi kevésnek engedték meg a világesemények, hogy e vágyuk teljesedhessék. A legtöbbjük elveszett vagy átalakult a világrész rázkódtatásaiban.

Nyugaton és délre a latin s germán eredetű mai népek ez átalakító korszak gyermekei. A világesemények kphójában forrtak össze egykori alkatrészeik; úgy lett belőlük sok régi elemből új nemzet.

Etnikájuk ősi tisztaságában főleg azok a fajok maradtak meg, melyek Európa északi periferiáin a világrész zivataraiából a legkevesebbet kapták: a skandináv népek. Fennmaradtak nagyrészt azok is, melyek a nagy viharok után már lecsillapodott talajra érkeztek s Európa keletén egész nyelvcsaládjukkal telepedtek le: a szláv népek.

De tekintünk bárhová, nincs e népek között egy is, mely fönttarthatta

"A TENGERPART" TÁRCZÁJA.

Hattyunyakú szép Edith.

Irta: Sz. Kovács Zoltán.

Hattyunyakú szép Edithről
Szálldogál egy brit rege;
Édes, hideg liliumszál,
Ha elmondom: érted-e?
Ha elmondja néked lantom,
Szívükből jövő, érző hangon,
Megérted-e: hogy' szeretett,
Hogy' szeretett — nem feledett
Hattyunyakú szép Edith!

Normannokkal vívott harcban
Harold király elesett;
Angolszászok szabadsága
Vele együtt otthozott.
"Hős Haroldnak vége, vége!"
Úgy zokogott egész népe,
Mint gyermek, ha meghal atyja —
Óh, de legjobban siratta
Hattyunyakú szép Edith.

Szép Edithről szép szavakkal
Azt zengi a brit rege:
Kívánatos hó-nyakáról
Szállott reá szép neve.
Liliom a brit lány teste,
Hajnalpírral enyhén festve —
Volt ott száz szép, ezer szép is,
Egyetlen volt mégis, mégis
Hattyunyakú szép Edith!

Erdő mélyén, kis kunyhóban
Ahol élte életét,
Madár leste, szél kereste,
Virág esdte a kezét;
Más örökség nem szállt rája,
Csak tizenhat éve bája,
Mégse tudta, milyen árva,
A zúgó, zöld erdőt járva,
Hattyunyakú szép Edith.

És egy este, vadat üzve,
Hogy zúditson rá halált,
Hős Harold a kis kunyhóra
S kis Edithre rátalált.
Koronája nem volt véle,
Csak szép arca, ifju vére —
S még az este, holdas este,
Halálosan megszerette
Hattyunyakú szép Edith!

Szentek szentje a leánynak
Az első, nagy szerelem;
Hulló virág a királynak,
Mely szeretszét megterem.
Havak teltek vágyba', lázba',
S Harold nem jött a kis házba —
Tudta mosi már, milyen árva,
A zúgó, zöld erdőt járva,
Hattyunyakú szép Edith.

Tíz év mult. A csatatéren
Harold király elesett.
Úgy érezte a leány: most
Egész világ elveszett!

Halavány lett arca színe,
Gyászkoporsó lett a szíve;
S bár már sokszor sirt mlatta,
Igazán csak most siratta
Hattyunyakú szép Edith.

Az apátúr parancsára
Elindult két szent barát,
Holtában is megkeresni
Az országnak jó urát.
S láttak holtat, százát százra,
S nem ismertek a királyra,
Pedig ott volt, torzra válva —
Szeretne-e most, ha látta,
Hattyunyakú szép Edith?

És kutattak nagyhiába
Egész hosszú napon át,
S alkonyatkor fölkeresték
Szép Edithnek hajlokát.
"Adjon Isten, jó leányunk!
Nem leltük meg holt királyunk!
Megismered, hogyha látod?
Jer velünk, tán megtalálod,
Hattyunyakú szép Edith!"

És Edith ment. És utánna
Czammogott a két barát;
Végigjárták, végignézték
A halottak száz sorát.
És lesütött a sok holtra
A kék égnek teli holdja
— Epp, mint akkor, akkor este! —
Hős Haroldot úgy kereste
Hattyunyakú szép Edith.

volna a középkor óta napjainkig azt az államot, amit megtelepedések alkotott, s megmaradt volna állandóan történelmi alanyának, mely saját sorsáról rendelkezik.

Vagy az egyház hatalma szegte szárnyát akaratuknak, vagy a világi hatalmak verték azt békóba.

Csak az új kor kivirradtával mozdult meg a vágyódás bennük, hogy jogokkal bírjanak és szabadon élhessenek. Az elnyomott fajézés, a keresztény talajban megegyeztetve, nemzeti öntudatossgyanánt ébredt föl ekkor és visszakövetelte jogait az egyháztól, visszaharcolta az államtól Európaszerte.

A magyar a szlávnál is később érkezett. Közibe ékelte magát a latin, germán és szláv rétegeknek. Egyedül jött, rokonok nem segítettek; kelet és nyugat zivatarai egyaránt verték. S mint államalkotó nemzet, mint történelmi alany, ezer éven át szünet nélkül mégis fennmaradt.

Nem vett rajta erőt a nyugati egyház fékező hatalma, nem fért hozzá a keleti egyház laza tegyelme, nem bontotta meg egységében a frank hűbérrendszer, s nem rontotta meg erkölcsében a bizanci szellem. A nyugati renaissance nem íltasította öntudatát új reményekkel s a keleti décadence nem töltötte el azt kétségbeeséssel. A nyugati nemzetek ébredése őt ébren, a keletiek aléltása a harcban találta; helyt állt a német császárság, helyben maradt a szultánok tulsúlyával szemközt. Itt helyreállta az államterület épségét, ott megvédte az alkotmány teljességét.

Nemzeti öntudat vezérlé, mikor hazát keresett és államot alapított; nem

Felsikoltott egy tetemnél:
«Ez Harold!» — és rárogyott,
S verbefagyott, hült arczára
Csókot csókra halmozott.
A két barát nézte, nézte,
Meggzólt az egyik végre:
«Ez volna hát hős királyunk?»
Bizonyítsd be, jó leányunk,
Hattyunyakú szép Edith!»

És Edith szolt: «Nem hiszed tán?
Nézz ide hát, szent barát!»
És lelépte a halottnak
Jobb válláról a ruhát.
És a barát tisztán látott
Egy kicsi kis ferradást ott,
S e sebhelyre rámutatva,
Igy szolt sirva és kaczagva
Hattyunyakú szép Edith:

«Látod ezt a sebet itten?
Én haraptam ezt ide
Tíz év előtt! Beleillik
A fogam is, nézz ide!»
S azt az édes, kicsi sebet,
Mely tíz éve behegedett,
Csókjaival elhalmozta
S könnyeivel mosta, mosta
Hattyunyakú szép Edith.

... Hattyunyakú szép Edithről
Eddig szolt a brit rege.
Édes, hideg lilionszál,
Hogy elmondtam: érted-e?
Nyakad, mint az övé, olyan —
De a szíve, szíve hol van?
Tudnál-e te így szeretni,
Igy szeretni — nem feledni,
Hattyunyakú szép Edith!

is hagyta el többé ezer éven át; ott volt minden szándékában, küzdelmében, válságai és harczi közepette.

LEGUJABB.

— Táviratok és telefon-hírek. —

Nákó Sándor gróf — titkos tanácsos.

Budapest, márcz. 30. Hiteles forrásból nyert értesülés szerint a király Nákó Sándor gróf fiúmei kormányzónak a valóságos belső titkos tanácsosi méltóságot adományozta, amit a hivatalos lap legközelebbi száma fog közzéteenni.

A képviselőház munkarendje.

Budapest, márcz. 30. Illetékes helyről jelentik, hogy a képviselőház legközelebbi ülését április 4-én tartja. Elsősorban tárgyalják a nem állami tanítók fizetésrendezéséről szóló törvényjavaslatot, mire bezárják az első ülésüket. Rövid szünet után tárgyalnak néhány igazságügyi törvényjavaslatot és azután megkezdődik a négy hónapi nyári szünet.

A kiegyezés.

Budapest, márcz. 30. Félhivatalosan jelentik, hogy kedden Kossuth Ferencz kereskedelemügyi miniszter lakásán Wekerle Sándor miniszterelnök, Darányi Ignác földmivelségi miniszter és a kiegyezési tárgyalásokban résztvevő államtitkárok a kiegyezés dolgában tanácskozást tartanak.

A Polonyi—Lengyel-ügy.

Budapest, márcz. 30. Lengyel Zoltán országos képviselő tudvalevőleg a Polo-

Szinész-tréfa.

— A Bohém-mesékből. —

Írta: B. Bokor Imre.

Ez a kis história Kis Somával történt meg, azzal az örökké vigkedélyű komikus vándorszínészszel, akit még ma is emlegetnek Jászárokszállás községben. Kis Soma nemcsak a színpadon mulattatta a közönséget, hanem pazar humorát szerte szórta jártában-keltében mindenfelé. Utálta a józanságot és ahol csak szerét ejthette, borral, pálinkával locsolgatta a torkát. A gyomrával vajmi keveset törődött, ellenben egy ital borért tótágast is elállt akár egy óra hosszat.

Arokszálláson egy izben nagyon rosszul ment a társulat dolga. Szegény Kis Soma három nap, három éjjel nem nézhetett a boros kancsó fenekére.

Egy hétfői napon, amikor a társulat nem tartott előadást, kollégájával elvándorolt a szomszéd pusztára egyik földesur ismerősehez. Bizonyos volt benne, hogy a földesur ozsonna, no aztán meg egy kis «vinkó» nélkül nem bocsátja el a vendégeit.

Már egy jó félórát bandukolhattak a nap-sütötte országuton, mikor Soma barátunk egy utszéli csárdát pillantott meg.

— Aunye, ha most egy hatosom volna...
mondá sóhajtvá kollégájának.
— Mit csinálnál akkor, Soma?
— Még kérdezed? Leöntözném a kiszáradt gégémet egy meszely borral.

A csárdásgazda nagy sirva szaladt elébe.
— Csókolom a kezét, nagyságos főtisztelendő ur! Alig vártam már!

— Hát mi baj, gazduram?
— Haldoklik az asszonyom és meg akar nagyönni.

nyí-ügyben mellőzési indítványt nyújtott a vizsgálóbíróval és az ügyészszel szemben. Ez ügyben ma döntött a törvényszék és Lengyel indítványának helyet adott azzal a megokolással, hogy maga Ruttkay vizsgálóbíró kérte mellőzését.

Adófizetés a postahivataloknál.

Budapest, márcz. 30. A főváros tanácsa elhatározta, hogy husvét után rendkívül fontos újítást fog megvalósítani. A főváros ugyanis belép a postatakarékpénztár csekk- és clearing-forgalmába és az adózó polgárságnak csekk-könyvet ad az adókönyvük számával, hogy minden postahivatalnál fizethessék adójukat.

Ujabb bukás a tőzsdén.

Budapest, márcz. 30. A budapesti gabonátőzsdén ma ismét óriási izgatottság volt. A Pollacsek Lajos és Társa cég nagy összeggel fizetésképtelenséget jelentett be. Tőzsdei körökben nagy a pánik a minduntalan ismétlődő bukások miatt.

Arad a Tisza.

Csongrád, márcz. 30. A Tisza Csongrádnál és a Körös torkolatánál egyre árad. Több helyen áttörte a gátat a víz és nagy területen elöntötte a rétet. A környékbeli lakosság körében nagy a rémület.

Öt ember tűzhalála.

Makó, márcz. 30. A város közelében egy 200 ló számára épített istálló egy részeg kocsis vigyázatlansága következtében kigyuladt. Öt kocsis és mintegy nyolc lovat megégett. A megvadult lovak számos embert megsebesítettek.

Kis Soma egy cseppet sem gondolkozott a továbbin, hanem odaszólt kollégájának, hogy: «káplán» uram várakozzék itt a söntésben, amíg meggyóntatom azt a szegény asszonyt.

— Csak siessen főtisztelendő ur, hadd tisztuljon meg a lelke szegénynek, siránkozott a paraszt.

— Addig is adjon valami itókát a káplánomnak!

A mi Soma bátyánk bement a szobába és feladta a haldoklónak az utolsó kenetet.

Ájtatos arczal gyóntatta az asszonyt és megígérte neki, hogy egy olyan misét fog érte mandani a temetés után, hogy minden élő ember irigykedni fog érte.

Az asszony bemondott bűneit feljegyezte Soma bátyánk egyik szerepének hátlapjára, azután ájtatos arczal kiment a söntésbe. A «káplán» ur már akkor a huszadik meszelyt szedegette befelé.

A főtisztelendő ur fáradt lévén, no meg szomjas is, szintén kupaszámra kezdte iddógalni a jó homoki bort. A csárdásgazda nem győzte már számon tartani az előhordott mennyiséget, de megbizott a főtisztelendő ur becsületességében.

Már a nap is lemenőben volt, amikor feltápázkodott az asztaltól. A tisztesség kedvéért belátogatott még egyszer a haldoklóhoz, aki javában falta a májas hurkát.

A csárdásgazda nem győzött eleget hálálkodni, mert szentül meg volt győződve, hogy a «gyónás» mentette meg feleségét a halál torkából.

A káplán ur karon fogta a főtisztelendő urat, aki meghagyta a parasztnak, hogy holnap jöjjön el a plébániára, ott majd kifizetik a számlát. Azzal elbandukoltak.

Nem lesz pinozér-sztrájk.

Budapest, márcz. 30. A kávések és pinczerek vegyesbizottsága tegnap este egész ma reggelig tárgyalt. Izgatott tanácskozás után a kávések és pinczerek közt teljes megállapodás jött létre, minek következtében a pinczerek sztrájkja elmarad.

Aki szobrokat lop.

Budapest, márcz. 30. A budapesti rendőrség ma letartóztatta *Schneider* József vasöntőt, aki három évvel ezelőtt több társával ellopta a helyőrségi kórház udvaráról a király bronz mellszobrát. Bevallotta, hogy ők lopták el *Széchenyi István* gróf szobrát is a Svábhegyről.

Velencei mozaik.

Az igazi fiumei úgy van Velenczével, mint a balatonmenti somogyi cizvis Zalával és Veszprémmel. Tudja a somogyi ember, hogy a hajó egy-kettőre átvizsi Badacsonyra vagy Fűredre, ha átkivánczolnak, de azért még sem nézi meg ő kelme a Balaton tulsó tájkát és legfeljebb az iskolakönyvből tudja, hogy milyen csudálatos visszhangja van a somogyi partra közvetlen közelből átkandikáló tihanyi hegynék. A benszüllött fiumei se kíváncsi Velenczére; tán úgy gondolkozik, hogy szük, girbe-görbe utczája meg a szabadban lógó fehéreműje neki is van. Fiuméből csak mi, ittlakó magyarok vesszük igénybe az «Ungaró-Croata» vízi alkalmosságait. A hajón is csak az ország belsejéből érkezett közönséggel találkozunk. Hiába, a magyarban erősen ki van fejlődve az őseitől átöröklött vándorlási kedv. Egész rajokat bocsát ki a belföld ilyenkor husvét körül Olaszország felé. A «Hegedüs Sándor» hajón, amelyen utazunk, egyetlen egy kabin sincs üresen, sőt vagy hatvan utasnak az éjszakára csak a szalonokban fog nyugvóhely jutni. Leülünk a table d'hote-hoz. Köröskörül a szalonban alig hallatszik más, mint magyar szó. Két eleven miniszter is van az utasok között. Az egyik, egy bolgár miniszter, kényelmesen elhelyezkedik a szalon ülőpárnáján, sőt néha a

Másnap reggel bekopogtat a paraszt a plébániára és nagy alázattal átnyújtja a valószínű főtisztelendő urnak a számlát.

— Meg tetszik bocsátani, nagyságos főtisztelendő ur, hogy ilyen pontos vagyok, de éppen a hetivásárra jöttem, hát szükségem volna erre a kis pénzre.

— En megbocsájtok, fiam, de nem tudom, hogy milyen pénzt követel rajtam?

— Nem a főtisztelendő uron követelném én.

— Hanem?

— Hát azon a főtisztelendő uron, aki tegnap meggyóntatta a feleségemet.

— A maga feleségét?

— Igenis instálom.

— Édes fiam, mi ugyan nem gyóntattunk meg tegnap senkit.

De hogy a lelkiismeretét teljesen megnyugtassa, nyomban behívatta a két káplánját.

— Hát melyik volt az?

— Egyik sem az urak közül!

A plébánosnak hirtelen valami sejtelem villant az agyába, feltette kalapját és a nagyvendéglőhöz vitte a parasztot. A színészek éppen próbáltak. A főtisztelendő ur felment a színpadra és odaszólt a parasztnak:

— Most mutassa hát meg, hogy melyik gyóntatta meg a feleségét.

— E volt az, kérem alássan! — mondta a paraszt és rámutatott Somára.

Soma bátyánk nem várta be a dolog folytatását, hanem úgy elillant Árokszállásról, mint a kámfor.

Nem is mert többé a Jászságba menni soha.

lábát is felrakja a szemben levő székre, a másik Magyarország legujabb minisztere, *Günther Antal*. Velem szemben helyezkedik el Magyarország igazságügyminisztere és néhány perczel reá már élénk beszélgetésbe vagyunk merülve. Mint vérbeli újságíró, behatóan tudakozódik Fiume sajtóviszonyai felől. Közben bemutatja vele utazó jogász fiát is és örömmel hallgatja, amint idősebb fiának *Józsinak*, szerkesztőségünk kedves, jó barátjának tollát dicsérem. (*Günther József* dr. hosszú ideig a «Slavonia» Cunard-hajó orvosa volt és rendkívül érdekesítően írta le «A Tengerpart» hasábjain a kivándorlók között szerzett tapasztalatait.) Ráterelem azután a beszélgetést a küszöbön álló fiumei igazságügyi reformokra és részletesen kifejtem azokat a hátrányokat, amelyek a mostani fiumei törvénykezési viszonyokból kifolyólag elsősorban az itteni magyarságra, különösképpen pedig a kereskedelemmel és iparral foglalkozó magyarokra háramlanak. A miniszter figyelemmel hallgatja előadásomat és azt válaszolja, hogy az ügy most *Imling* államtitkár kezében van, aki köztudomás szerint épp ez ügyben járt Fiumében. Őt, a minisztert, erős hurutja kényszerítette, hogy munkálkodását félbeszakítsa és ennek a hurutnak gyógyítása végett keresi fel most a lagunavárost. Panaszkodik, hogy milyen társadalmi és anyagi kötelezettségei vannak Magyarországon egy miniszternek és ennek illusztrálására félig trefásan megjegyzi, hogy például most több tucat olyan egyesületnek a tagja, amelynek még a színét se látta.

Féltizenkettőkor visszavonul kabinjába *Günther* miniszter, de nem vetkőzik le a kényelmes szalonkabinban az alváshoz, hanem a nyitott ablakhoz ül felgyürt gallérral és így ülő helyzetben alszik egész éjen át. Hat órakor reggel ismét a fedélzeten üdvözlöm a kegyelmes urat és ő büszkén elmondja, hogy pesti lakásában is nyitott ablak mellett alszik még a legerősebb téiben is. A magyar idegenforgalomról és Fiume és Abbázia fejlődéséről folyik azután a szó, amíg csak Velenczébe nem érünk. Férge olasz vámőrök két vámtiszttel az élükön teremnek a hajón és sorra vizsgálják a podgyászdarabokat. Midőn *Günther* miniszter öt darabból álló podgyászához érnek, a háttérben álló miniszter helyett odaszólok a vámtisztnék: «Bagaglio di Sua Eccellenza il ministro di Giustizia d'Ungheria», mire a tiszt feszesen szalutál és minden vizsgálat nélkül teszi rá önmaga a podgyászra az öt vámbélyeget.

Itt vagyok most a Bauer-Grünwald szállóban. Körülöttem főuri kényelem és mindezt jó részben magyar pénz tartja fenn. Velence idegenforgalmában, azt hiszem, a magyar a relativ többség. A Márkus-téren, a Quadriban, a Hotel Moderne Manin-ban, a vaporeton, a Frari-templom körül mindenütt magyar szó űti meg a fületem.

A délutánt a Lidónak szentelem. Alig 15 percz alatt jut oda az ember a Riva degli Schiavonin veszteglő vaporettóval. Széles, barátságos uton sétálok végig a hajó kikötőhelyétől az utat szegélyező nagy lidói szállók között. Valóságos amerikai módon fejlődik ez a fürdőtelep és most is vagy hat három-négyemeletes nagy szállója kerül tető alá. Minden a nyári fürdőszeszonzra készül és mindenki a magyar fürdővendégeket várja.

Az ut közepén szemembe ötlük egy nagy négyemeletes szálló homlokzatán a *Hungaria-Palace-Hotel* név. Betérek a szállóba, mert már hallottam a hírét. A tulajdonos, egy kedves öreg olasz bácsi, *Fabrizio* ur maga kalauzol végig a termeken. Örömtől dagad a szívem, amidőn minden falon, minden oszlopon megpillantom a magyar czimert, mellette a velencei oroszlánnal. A nagy étkezőterem homlokzatán ott van *Hungaria* asszony óriási festménye a magyar czimmer támaszkodva. Az öreg *Fabrizio* látja megilletődésemet és egyszerre egy csomó szállodai tárgyat czipel elő. Széket, poharat, tányért, leveses tálat, még tintatartót is. Mindenütt be van véve a magyar czimer, kifogástalan heraldikai kivitelben. Elmondja, hogy ő gyerekkora óta milyen lelkes magyarbarát s hogy több százezer líra-

nyi vagyont most e magyar ház építésébe fektette, hogy a Lidóra érkező magyar ember teljesen otthon érezze magát e helyen. Magyar szállóigazgató, magyar szobaleányok és pinczerek fogják nála a vendéget fogadni, csak kényelem dolgában vett át a francia Rivieráról mindent, amit ott előkelőt, czélszerűt és hygienikust látott.

Elgondolkozom kissé. Latolgom azt a sok idegenbe özönlő magyar pénzt. Mint minden rossznak, ime megvan ennek is a maga jó oldala. Az ilyen lidói, riminii vagy római magyar ház, hogy csak néhányat említek a legutóbbi években épült ily szállók közül, magyar jellege és magyar vendégei révén többet használ Magyarország külföldön való megismerésének, mint akárhány osztrák-magyar nagykövetségi palota. S hogy Velenczében igen megbecsülnek és igen respektálnak bennünket az utóbbi néhány év óta, az ott szemlátomást tapasztalható a nép minden rétegében.

Murai Jenő.

Előfizetési felhívás.

„A Tengerpart”, Fiume egyetlen reggeli magyar napilapja, az ünnep- és vasárnapokat követő napok kivételével naponként reggel hat órakor jelenik meg.

Előfizetési árak.

Helyben házhoz hordva, vagy vidékre postán küldve:

Egész évre	24 korona.
Fél évre	12 „
Negyedévre	6 „
Egy hónapra	2 „

Egyes szám ára 6 fillér.

A fiumei állami- és magántisztviselőket abban a kedvezményben részesítjük, hogy a lapot évi 14 korona 40 fillérért, tehát havi előfizetéssel 1 korona 20 fillérért kapják házhoz hordva.

Előfizetést bármely naptól kezdve felvesz „A Tengerpart” kiadóhivatala Fiume, Riva Szápary, Adria-palota.

KÜLÖNFÉLE.

Lapunk legközelebbi száma a husvétünnep miatt április 3-án, szerdán reggel jelenik meg.

— **Koburg Fülöp herceg Abbáziában.** *Koburg Fülöp* herceg, *Klotild* főherceggasszony testvérbátyja, néhány nap óta Abbáziában tartózkodik, ahol a *Stefánia*-szállóban lakik.

— **Husvét.** A husvétünnep alkalmából, mint minden évben, az idén is rendkívül nagy az élénkség Fiumében. Az idegenek valószággal előzőnlötték a várost, nagy öröme mindazoknak, akik pénzt látnak tőlük. Minden szálló annyira zsufolva van idegennel, hogy szinte lehetetlenség szobához jutni. Az ünnepi élénkségnek különben kedvez a szép időjárás is, amely kirándulásokra csábítja a szórakozni vágyókat. Az egyházi ünnepek a szokott fénynyel és tömeges részvétellel mennek végbe. Ma délután hat órakor volt a Dómtemplomból a föltámadás körmenete, amelyen *Nakó Sándor* gróf kormányzóval az élén résztvevett az egész hivatalos világ, számos előkelőség és nagy közönség. A 79. gyalogezred kirendelt csapata, amely a disztüzet adta, a Scarpa-téren volt felállítva az ezred zászlajával és zenekarával. Résztvevett a körmeneten a városi zenekar is. A kapuczinusok templomából délután négy órakor, a San Vito-templomból öt órakor, a Terzattón pedig félhatkor volt a körmenet.

Holnap, husvétvasárnapján délelőtt 10 órakor ünnepi nagymise lesz olasz szentbeszéddel, délután 4 órakor vecsernye és husvétünnepi prédikáció. — Délelőtt fél 11 órakor a San Vito-templomban Monsignore *Sándorffy* Nán-

dor dr. magyar szent beszédet fog mondani, melyet 11 órákor csendes mise követ.

Április 1-én, húsvéthétfőjén: délelőtt 10 órákor ünnepi szentmise, 11 órákor olasz szentbeszéd. Délután 4 órákor vecsernye, horvát hitszónoklat.

Április 2-án délelőtt 10 órákor ünnepi mise és utolsó olasz szentbeszéd, utána áldozás.

— **Magyar istentisztelet Abbáziában.** Húsvét vasárnapján délelőtt fél 10 órákor az abbáziai apátsági kis templomban **Várady L. Árpád** sebenicói v. püspök, kultuszminisztériumi miniszteri tanácsos, csendes misével egybekötött magyar szentbeszédet mond, amelyen **Apponyi Albert** gróf vezetésével az Abbáziában időző magyar előkelőségek fognak résztvenni.

— **Miniszterjárás Abbáziában.** Az idei húsvéti ünnepek alkalmából bátran lehetne egy kis közös minisztertanácsot tartani Abbáziában és Lovranában, ahol ez idő szerint a következő kegyelmes urak üdülnek: **Apponyi Albert** gróf vallás- és közoktatásügyi miniszter, **Daranyi Ignác** földmívelésügyi miniszter, **Klein** osztrák igazságügyi miniszter, **Auersperg** gróf osztrák földmívelésügyi miniszter, **Korytkowski** dr. osztrák pénzügyminiszter és **Poczak** cseh miniszter. Ott van továbbá **Sieghardt** osztrák osztályfőnök is, akinek a kiegészítő tárgyalásoknál oly nevezetes szerepe jut osztrák részről. **Dóczy** Lajos báró, nyugalmazott külügyminiszteri osztályfőnök szintén Abbáziában időzik.

— **Teás-zsur a Nemzeti Szalonban.** A Nemzeti Szalon műtárlata alkalmából a gróf **Wickenburg** Istvánné elnöklése alatt működő hölgybizottság a Casino Patriottico termeiben kedden, azaz április hó 2-án délután 5

órákor sétatangversenyyel egybekötött teás-zsur rendez. A kiállítás látogatására s a zsorra a belépődíj kedden délután 4 órákor személyenként 1 korona, melylyel azonban minden látogató, aki egy koronás belépőjegyet vált, egyúttal 1 sorsjegyet is kap ingyen, melyek egyébként 1 koronába kerülnek. A sorsjáték húzása kedden este 7 órákor fog megtörténni. Eredetileg a hölgybizottság két zsurt tervezett, de mivel a Nemzeti Szalon műtárlata kedden este bezárul, így a 8-ikára tervezett teás-zsur elmarad. Mint halljuk, a Nemzeti Szalon vezetőségét a kiállítás bezárására az indította, hogy sem a művásárlás, sem a látogatás nem üti meg az öt év előtti mértéket, pedig a kiállított anyag elsőrendű művészeti attrakciószámba megy. A keddi teás-zsur egyébként igen fényesnek ígérkezik, mert azon nemcsak Fiume, hanem egész Abbázia is megjelenik és a szép kiállítás bezárása méltó lesz a megnyitás ünnepségéhez. A hölgybizottság ez alkalomra külön meghívókat nem bocsájt ki, azon tehát minden műbarátot szívesen látnak s megjelenik a kiállítás védnöke: **Nádó** Sándor gróf kormányzó, **Apponyi Albert** gróf és **Daranyi Ignác** miniszterek és **Wlassics** Gyula dr. is, akinek minisztersége alatt és kezdeményezésére kezdte meg a Nemzeti Szalon a vidéki téri látogatás rendezését. A Nemzeti Szalon tárlatán utjabban a következő művek keltek el: **Rubovics** Márk: »Tél« és »Hazafelé«, valamint **Stróbl** Zsófia: »Bernhardi kutyák«, vevő: **Neuberger** Ármán; **Déry** Béla: »Tájkép« és **Gergely** Imre: »Játzó gyermekek«, vevőjük: **Biró Schwarcs** Ida; **Koszkol** Jenő: »Castor és Polux temploma«, vevője: **Mogan** Gyula dr.; **Balázs** Vera: »A chaperon«, vevője **N. V.**; **Büttner** Helén:

»Ökrösfogat« és **Illés** Károly »Esthangulat«, vevőjük **Landherr** Ágoston dr. (Abbázia); **Nagy** V.: »Zsánerekép«, vevője **Gara** Sándor (Abbázia); **Csók** István: »Hangok a Dunán«, vevője **Mironesco** J. (Abbázia). Az eddigi vásárlások összege 7500 koronát tesz ki.

— **A városi színházban** holnap, vasárnap este ismét a »Madama Butterfly« kerül színre, hétfőn este pedig a »Mefistofele« operát adják elő.

— **A pozsony-fumei szintársulatot**, amely holnap, márczius 31-én tartja Pozsonyban bucsuelőadását, sorban hagyják már el azok a tagok, kiket szerződésük másbóvá köt. **Balla** Kálmán, a társulat új igazgatója már rendelkezett a Fiuméba való utazás dolgában is. A távozó tagok közül **Mesei** Jolán már a múlt hét elején elhagyta Pozsonyt, szerződése a bécsi Lustspieltheaterhez köti. **Bercsik** Margit, ki a pécsi színházhoz szerződött, kedden utazott el. A távozók között van **László** Irén is, aki a napokban megy el Pozsonyból. **Albert** Böske alpolgármester; titkár: **Dalmartello** tanár; pénztáros **Valentin** Miklós.

— **A Gyermekebarát-egyesület új tisztikara.** A Gyermekebarát-egyesület igazgatósága tegnap délelben a városi elemi iskola nagytermében ülést tartott, amelyen megválasztották az 1907. évre az új tisztikart. Az egyesület elnökévé **Dall'Asia** Szaniszló dr-t választották. Alelnökök: **Steinacker** Artur és **Bellen** András alpolgármester; titkár: **Dalmartello** tanár; pénztáros **Valentin** Miklós.

— **Húsvét ünneplése.** A helybeli sütőmunkások ma, szombaton éjjel nem dolgoznak, tehát holnap nem lesz friss kenyér. A holnapi ünnep miatt a péküzletek is zárva maradnak. A borbélyüzletek hétfőn tartanak ünnepet. Holnap, húsvét vasárnapján délután egy óráig nyitva maradnak. Hétfőn a borbélyüzleteket egész nap csukva tartják.

A Scott-féle Emulsió

minőségében mindig egyforma, mert előállításához mindig a pénzzel, ügyességgel és gondnal megszerezhető legjobb anyagok használatának, a Scott-féle Emulsió készítésénél kizárólag a legfinomabb norvégiai gyógy-csukamájolaj lesz feldolgozva és így a többi alkotórész is mindig csak elsőrendű minőségű. Ennek tulajdonítható, hogy a Scott-féle Emulsió rendkívüli táp- és gyógyerejét az orvos urak is méltatják s ez gyermekeknek és felnőtteknek, valamint a gyöngeség minden elképzelhető eseteiben mint kitűnő tápszer oly gyakran rendeltek. A Scott-féle Emulsió hatásának erejében messze felülmúlja a közönséges csukamájolajat.



A Scott-féle Emulsió valódiságának jele a „hátán nagy csukahalat vivő halász“ védjegy.

SCOTT-féle EMULSIO

minden gyógyszerárban kapható.

— Egy eredeti üveg ára: 2 K. 50 f. —

Ékszervásárlóknak! A magyar közönség figyelmét felhívjuk **Engelsrath J.** ékszerüzletére, mely cég Fiumében az Adamich-téren (a hajóállomással szemben) és Abbáziában az Angolina fürdőpavillonban gazdag raktárt tart Moretti- s egyéb Quarnero-különlegességekben.

BUSSINPICCOLO
FRICZI PENSIO.
MAGYAR CSALÁDI OTTHON.



Izletes,

olcsó házikosztot kaphat jobb családnál néhány fiatalember. Czim a kiadóban.

Értesítés.

Tisztelettel tudatom a n. e. közönséggel és nagybecsült vendégeimmel, hogy a **Monte Verde vendéglőt**,

melyet márczius 15-én átvettem és újonnan berendeztem, f. évi április 1-én, húsvét másodnapján

ünnepélyesen megnyitom.

Főtörökvésem oda fog irányulni, hogy a t. közönség megelégedését jó ételek és italok pontos kiszolgálása által teljesen kiérdemeljem.

Mindenkor frissen csapolt kőbányai Király sör.
Abonnensek jutányos áron elfogadtatnak.

Szíves pártfogást kér

Liebl István
vendéglős.

Magyar Vendéglőben

(Riva Szápáry 1.)

a kőbányai Polgári serfőző világhírű, orvosilag javasolt Szt. István védjegyű

Dupla malátasört

a mai naptól kezdve csapról mérik ki.

Kizárólag magyar konyhájából izletes ételek lesznek kiszolgálva.

Magyar borok.

Óh jaj!



Megfojt ez az átkozott köhögés.

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásuak **Egger mellpasztillái**

az ótvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.
Doboza 1 korona és 2 korona.
Próbadoboz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NÁDOR“
gyógyszertár
Budapest, VI., Váci-körút 17.

Éljen!



Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított!

Kapható Fiumében: **Accurti** Károly, **Babic** Hinko, **Mizzan** Adorján, **Prodam** Ferencz, **Prodam** János, **Schindler** Adolf gyógyszerárjaiban, **Rosenkari** Ferencz.

Kirándulások a tengeren. A Magyar-horvát tengeri gőzhajózási társaság márczius hó 31-én, azaz vasárnap és hétfőn a következő tengeri kirándulásokat rendezi:

Ladba és Lovranba a Sava hajóval délután 2:30 órakor, érintve odamenet Voloscat és Abbáziát. Visszajövet Ikából 5:30 órakor este. Jegy ára oda és vissza 80 fillér személyenként.

Abbászba a Stefánia és Lovrana hajókkal felváltva d. e. 7, 8, 9, 10, 11 és déli 12 órakor, valamint délután 2, 3, 4, 5 és 6 órakor. Az utolsó hajó Abbáziából este 7 órakor indul. Menetár oda és vissza 1 korona 20 fillér személyenként. A Fiuméből déli 12 órakor és az Abbáziából d. u. 2 órakor induló gőzös Voloscat is érinti.

Portorba és Buccariba az Abbazia gőzessel délután 2:30 órakor érintve menet, esetleg jövet is Urinj. Visszajövet Buccariból este 6:30 órakor. Menetár oda és vissza személyenként 80 fillér.

Husz filléres hajójegy Abbáziába. Eltervezett interkedést lepetett életbe a Magyar-horvát hajótársaság. Omnibuszjáratot indított Fiuméből Abbáziába és vissza s egy-egy ut ára husz fillér. A járatot a „Sokol” gőzös végzi; a hajón csak egy osztály van s a menetjegyeket a hajón adják ki. A menetrend a következő: Indulás Fiuméből d. e. 1/9 órakor (Voloscat is érintve), továbbá d. e. 1/11 órakor, d. u. 1/2, 1/4 és 1/6 órakor (érintve Voloscat is). Indulás Abbáziából Fiuméba d. e. 1/10 órakor, továbbá délelőtt 1/12 órakor (érintve Voloscat), d. u. 1/3, 1/5 és 1/7 órakor.

Megörült a börtönben. A napokban megöltük, hogy Tomics Károly zarái illetőségű 18 éves fiatalembert, akit a zarái törvényszék lopás miatt köröztetett, a rendőrség tartóztatta. Tomics nagyon szégyelte, hogy mint közönséges gonosztevőt fogják hazaküldeni s legnap délután a börtönben öngyilkossági kísérletet követett el. Törülközőjével a lampavasra akarta magát felakasztani, de

rajtakapták s ekkor az izgalomtól elájult. A rendőrvos megvizsgálta és konstata, hogy a szerencsétlen fiatalembert megörült, mire nyomban átszállították a városi kórház megfigyelő osztályára.

Virágkocsikorzó Abbáziában. Az abbáziai vigalmi bizottság április 7-én virágkocsikorzót rendez. A korzó délután 3 órakor kezdődik. A kocsik a Wiener Heim előtt sorakoznak és a Bellevue-szállóig haladnak. A legszebb virágkocsik és legérdekesebb csoportok értékes jutalmakban részesülnek. A virágkocsikorzó tartama alatt több zenekar fog játszani.

Luxus-utazás a Thalián. Az Osztrák Lloyd-társaság április 18-án e célra különös kényelemmel berendezett „Thalia” nevű gőz-yachtján luxusutazást rendez Spanyolországba az adriai, jóni és földközi tenger legszebb pontjainak és nevezetes kikötővárosainak érintésével.

A „Dreadnought” próbantja. Londonból táviratozzák, hogy a „Dreadnought” csatahajó próbantjából Portsmouthba visszaérkezett. A Trinidad mellett tartott lövőgyakorlatot lényesen kiállotta. Egyszerre négy nagy kaliberű ágyút sütöttek el s még a legközelebbi ablaktáblák sem törtek be. A hajó egész teste kitünően van építve és csak kis sérüléseket szenvedett hosszú útján. Ágyui mind a legjobbak s nagy ellenálló képességűek. Szénfogyasztása aránylag csekély. Mindössze egy hibája van, hogy a gépeknél igen nagy a hőség a turbinák miatt. Trinidadból visszajövet oly sebességgel (16 és fél fonal) jött, hogy más csatahajóknak három nappal tovább tartott volna ez az út.

Uj hajóösszeköttetés Amerika és Japán között. Osakából jelentik: A Hoschen Quaiska társaság Japán és Amerika között új hajóforgalmat létesít. A társaság e célból a kavasakii hajógyárban három legújabb rendszerű gőzöst rendel.

Négy nap alatt az Océánon keresztül. Nixon Louis amerikai tengerészeti mérnök egy olyan újabb hajógépre kapott szabadalmat, amelylyel állítása szerint négy nap alatt át lehet kelni az Atlanti Océánon. Az új hajógép gázhajtásra lesz berendezve. Nixon közlése szerint az első ilyen gépet egy 650 tonnás torpedóuzóra fogja felszerelni. A gép 12,000 lóerővel fog bírni és ezzel óránként 33 csomó legnagyobb gyorsaság mellett, állandóan 30 csomó átlagos gyorsasággal fog haladni. Ugy hiszik, hogy ezt a torpedóuzót az orosz tengerészet részére rendelték. Nixon ezenkívül egy másik nagyobb hajó építését is tervezi. Ezt a hajót 2000 tonna víznyomásra és 80.000 lóerőre fogják feleltetni, hogy ugyanazt a gyorsaságot fejthesse ki, mint aminőt a fentebb említett torpedóuzó.

Husvét kirándulás. Igazán érdemes kirándulni a Szusákon levő Klotild-szálloda és vendéglő gyönyörű kerthelyiségébe, amely a tengerpart mentén fekszik s ahonnan költői kilátásban gyönyörködhetünk. Husvét másodnapján, hétfőn délután Barcsa Jenő, a hírneves kaposvári cigányprimás teljes zenekarával fog hangversenyezni. Hideg és meleg étkekről, valamint tiszta italokról gondoskodik. Omnibuszszal 5 perc alatt, de gyalog is tíz perc alatt kényelmesen odajuthatni.

Királyi kitüntetés. Mint értesülünk, ő felsége a közismert és jó hírnevű Egger A. fia gyógyszerkorka- és csokoládégyáros cégnek a cs. és kir. udvari szállítói címet adományozta. E cég gyártmányait világszerte ismerik és fogyasztják s mellpásztilái rendkívüli kedveltségnek és kelendőségnek örvendenek.

Főszerkesztő: Szemerjai Kovács Zoltán. Felelős szerkesztő: Murai Jenő. Kiadótulajdonos: „Unio” könyvnyomdai műintézet.

LEOPOLD GYULA Budapest, Erzsébet-körút 41.
REQUINY-FÉLE római vértisztító-szörp
KÉSMÁRKI LENVÁSZON DAMÁST.
TOKAJI CHINA-VASBOR.
TUDÓBAJOSOKNAK
PLATSCHER VILMOS FÉRFI- és GYERMEK-ruha áruháza
HAMMOND írógép.
BALASSA FÉLE UGORKATEL.
KATZER
KISS SZERENCSEJE NAGY
BABYMIRA-CRÉM
PACIFIC TOJÁS KÉSZÍTMÉNY
NEPELBJTS nyakkendő, kintő magyar ipari PÁRIS

VELENCZE (Venezia) és a LIDO.

○○○○○ LIDO-VELENCZE ○○○○○

Elsőrendű tengeri fürdő és klimatikus gyógyhely.

„Hungaria-Palace“ szálló

120 szobával és remek szalókkal.

Köln e célra a higiénia legújabb követelményei szerint épített szálló minden modern kényelemmel.

A szálló nem tartozik semmiféle társasághoz s így módjában van mérsékelt árakat szabni.

===== Nagy kert és terras, kilátással a föutra. =====

Tulajdonos: **FABRIZIO L.**

Az egész személyzet magyarul beszél. Magyar konyhafőnök.

Kőbányai Polgári sör.

VELENCZE
HOTEL MODERNE MANIN

TULAJDONOS ZACHEO A. és TÁRSA.

A Márkustér közvetlen közelében minden kényelemmel berendezett szobákkal, lifttel, fürdővel és remek étteremmel.

A Kőbányai Polgári Serfőzde kiváló minőségű sörrelnek kimérése.

A Velenczét látogató magyar közönség kedvenc találkozó helye.

Déli és esti hangversenyek.

Metropole

szálló és penzió

(CASA KIRSCH)

Velence, Riva degli Schiavoni.

Minden kényelmet nyújtó előkelő ház remek szobákkal, étkező, olvasó és társalgó termekkel, villanyvilágítással, fürdővel stb.

Szobák 2½ lirától kezdve.

Kiváló konyha.

Hotel Ortolanelli

Velence-Lido

a hajóállomás közvetlen közelében, nagy kávéházzal és étteremmel s gyönyörű terrasszal.

Kényelmes szép szalodai szobák remek kilátással olcsó árakon

Magyar vendégek a legfigyelmesebb kiszolgálásban részesülnek.

Tulajdonos:

Velo Giuseppe.

FRATELLI GRIFFON

VELENCZE

SZT.-MÁRK-TÉR.

Muranói üvegyári lerakat.

Mozaikok, műipari butorok, csillárok, gyertyatartók, tükrök, gyöngyök, bijouteriek

a legremekesebb választékban.



Hirdetések

felvételnek

a kiadóhivatalban

Fiume.

Adria palota (Riva Szapora).



„De la Ville“
Szálloda, Kávéház és Étterem.

Az átutazó
és a helybeli magyarság
találkozó helye.

BARCZA JENŐ
kaposvári cigányprimás
minden nap játszik.

Kőbányai és dupla maláta sörkimérés.

Számos látogatást kér
Szentgyörgyi Ferencz,
a „De la Ville“ szálló, kávéház és étterem
tulajdonosa.

A DREHER ANTAL-féle egyesült sörgyárak részvénytársaságának

(Gyár Budapest-Kőbánya).

===== fiumei főraktára. =====

Iroda: Ürményi tér 6. — Jéggyár: Canale utca, Steinmann-ház. — Telefon szám 226.

Gyógyhatású DUPLA MALÁTA SÖR

Orvosok által ajánlott gyógyító hatású sör. A sör hetenként 25 majolika palackot tartalmazó eredeti ládában érkezik frissen a gyárból. — Ezen kitűnő sörön kívül állandóan raktáron van kiviteli és márcziusi sör, ¼, ½ és 1 hl-es hordókban és 50 fél literes palackot tartalmazó eredeti ládában.

Vendéglősök rendelésre barna dupla maláta sört is kapnak.

===== Bárhova házhoz is történik szállítás. =====

Detail elárusító helyek:

„Unione“-üzlet Via del Pino. — F. Pavletich (volt fogyasztási szövetk. üzlet) Corso Pro-lungato. — A „Salamon“-féle cukrászda, tulajdonos: Bardola V.

Mindenkor friss csapolás

a Bonavia szállóban, tulajdonosa: Scala Ferdinánd; a Sorko-féle vendéglőben, a községi takarékpénztár épületében, Batthyányi rakodópart 10. és a New-York kávéházban, Corsia Deák.

Főképviselet: Rupnik Emil, Ürményi-tér 6.

A Fiumei Népbank Részvénytársaság

Fiume, Via Andrassy 1. szám, I. emelet,

elfogad takarékbetétet takarékkönyvecskékre, tiszta 4% kamatozás mellett.

ABBAZIAI ÚTMUTATÓ.

(Lakások, penziók és beszerzési források.)

Lokey kávéház

ABBAZIA.

Reichsstrasse, a kurpark áteilenében.

Magyarok kedvencz találkozó helye.

Figyelmes kiszolgálás.

Friedrichshof

szálloda és penzió

Villa Heim - ABBAZIA.

Gyönyörű árnyas kert és bekerített saját tengeri fürdővel.

Modern berendezés. - Egész éven át nyitva.

Tulajdonos: HEIM F.,

a Fiumei Deák szállónak 20 év óta tulajdonosa.

Bristol szálló

Abbazia.

Nagy kávéház és étterem.

Elsőrangú ház, pazar fényűzéssel berendezve. Minden balkonos szobából gyönyörű tengeri kilátás. Figyelmes kiszolgálás. Penzió családok és magánosokak mérsékelt árak mellett.

Modern kényelem. — Mérsékelt árak.

Penzió Vier Jahreszeiten

++++ ABBAZIA. +++++

Előkelő és kellemes otthon, pazar kényelemmel berendezve, nagy árnyas kerttel. Fürdők a házban.

Kitűnő konyha. * * * * *

* * * * * Mérsékelt árak.

Telefon. 70 70

Szálloda és penzió Ertl

Abbazia.

Reichsstrasse. A kurpark mellett.

Tulajdonos: Trotter Viktor.

A magyarok legkedvenczebb lakhelye.

Kitűnő és elismert konyha.

Előzékeny kiszolgálás. Mérsékelt árak.

Szobák 2 koronától feljebb.

Villa Adél

ABBAZIA (Südstrand).

Gyönyörű palotaszzerű villa.

◁ A szobákból tengeri kilátás. ▷

Uj építkezés.

Hotel és penzió Plesch

ABBAZIA.

Reichsstrasse (azelőtt villa Thaller).

Minden szobából kilátás a tengerre. Olvasó, étkező és zenetér. Villanyvilágítás, fürdők a házban. Kitűnő konyha. Napi ellátás szobával 7 koronától feljebb.

KOVÁCS-BRUN K. EMIL Rudovits penziója

A fürdő központján, a Curparkkal szemben.

Déli fekvés. Lift. Fürdők a házban.

Az előkelő magyarság találkozó helye.

Minden kényelem!

TELEFON 23. SZÁM.

PENSIO STEINACKER

ABBAZIA

— A WANDLSBAHN KÖZELÉBEN. —

Kitűnő KOSER konyha.

Elegáns balkonos szobák gyönyörű tengeri kilátással.

Családok részére nagy kedvezmény.

Mérsékelt árak. — Figyelmes kiszolgálás.

Grand Hotel Zehentner

elsőrangú szálló és penzió

ABBAZIA

szemben a molóval.

32 szoba. Tengeri és édesvíz fürdők a házban. Villamos világítás. Czukrászda. Klubbhelyiség.

LEDERER

penzió és szálloda

Abbaziában.

Magyarok kedvencz otthona 85 szobával.

A kurpark közvetlen közelében. Lift. Központi légfűtés. Vízvezeték. Villanyvilágítás. Tengeri és édesvíz fürdők a házban. Árnyas kert.

Tengeri kilátás. Saját házi automobilom a lakók rendelkezésére áll. Telefon. Figyelmes és pontos kiszolgálás. Jutányos árak.

Szobák 2 koronától feljebb. Pensio Villa Melanie

ABBAZIA

a Szegő szanatorium mellett.

Saját házi és tengeri fürdő. Minden szobából gyönyörű tengeri kilátás.

— Olcsó árak. —

Pension Pilsner-Hof

Abbazia.

Penzió, napi teljes ellátással 6 koronától feljebb.

Kitűnő kóser konyha.

Szobák és étkezés étlap szerint is jutányosan számíthatnak.

„Auge Gottes“

Kitűnő magyar konyha gyönyörű kerthelyiséggel.

Tiszta italok. Előzékeny kiszolgálás.

Olcsó árak.

Magyarok találkozó helye.

Hotel Pension Hercules

ABBAZIA.

Modern kényelemmel berendezett ház a molóval szemben. — Híres konyha. — Családok részére mélyen leszállított árak.

E lapra hivatkozók kedvezményben részesülnek.

Tulajdonos: Wilsch Albert.

Abbaziában Magyar Otthon Villa „Juliana“

Minden kényelemmel ellátott, gyönyörű fekvésű parkított penzió egyesek és családok részére.

Minden szobából kilátás a tengerre.

Kitűnő magyar konyha.

Rendkívül mérsékelt árak.

A magyarok legkedveltebb penziója és étterme a SLATINA

étterem és penzió

ABBAZIÁBAN

szemben a Slatina fürdővel.

Gyönyörű árnyas kert. — Kitűnő konyha. Tiszta italok. — Mérsékelt árak.

„Antoniushof“

ABBAZIA, Reichsstrasse.

— (közvetlen a kurpark mellett). —

Kellemes otthon családok és magánosok részére.

Modern bútortatu, szép barátságos szobák.

Villanyvilágítás. * Mérsékelt árak.

Villa Dražica

Abbazia.

Šzép fekvés, kilátással a tengerre.

Kényelmesen berendezett szobák

* mérsékelt árakon.

Szálloda és Penzió LACKNER

ABBAZIA, Reichsstrasse.

Gyönyörű tengeri kilátás majdnem minden szobából.

Magyarok kedvencz lakhelye.

Olcsó árak.

Előzékeny és pontos kiszolgálás.

Fürdő a házban.

= Villanyvilágítás. =

Elsőrangú fényképészeti műterem

JELUSICH

FIUME - ABBAZIA

(Corso) (Agiolitea fürdő).

Felvételek egész napon át művészes kivitelben készülnek.

A ki lakást konyhával vagy szép szobákat keres és a ki kellemes otthont akar, az keresse fel a

Selene villát

a Stefánia szálló mögötti magaslaton.

Villanyvilágítás.

Saját kert. — Olcsó árak.

„PORKERT“

fényképészeti műterme

ABBAZIÁBAN, a Slatina-fürdő mellett.

Kitűnő felvételek

a nap bármely szakában.

MAGYAR

okleveles masseur-arczapolás és manicure amerikai módszerrel. Szépségápolás stb. Házhoz jövök.

Mme László

ABBAZIA, Villa Nada II. em

LOVRANAI UTMUTATÓ.

(Lakások, penziók és beszerzési források.)

Pension Jeanette LOVRANA.

Kisórángu ház a moló közvetlen közelében, nagy árnyas kerttel, mely a tengerpartig terjed.

Balkonos szobák tengeri kilátással. Széles tengeri fürdő. Mérsékelt árak. Kitűnő konyha. Magyar tulajdonos: Ódor Kálmán.

Bristol Pensió és Riviera Pensió LOVRANA.

Gyönyörű fekvésű épületek, szép kertekkel. Szobák tengeri kilátással. Pontos kiszolgálás. Mérsékelt árak. Minden szükséges kényelem.

PROSPEKTUS.

Lovranában (Abbazia közvetlen közelében)

★ Quarnero Szállodát és Pensiót ★

☛ látogatja minden magyar ember. ☛

Tulajdonos: ZIPERA RUDOLF az abbaziai Jeanette szálló volt szakácsa.

== Kitüntetve a nagy korona-renddel a svéd király által. ==

Kitűnő konyha — Elegánsan berendezett balkonos szobák gyönyörű tengeri kilátással. Remek terras. Fürdők a házban.

Mérsékelt árak.

* Családok részére nagy engedmény *

VILLA PAULA PENSION HERMANN LOVRANA.

= A tengerpart mentén. =

A szobákból gyönyörű tengeri kilátás. Pontos kiszolgálás. Mérsékelt árak.

LOVRANA (Abbazia mellett)

= KÖNIGSVILLA =

elsórángu szálloda, kávéház és étterem.

Elegáns szobák, gyönyörű tengeri kilátással. Kitűnő konyha.

Magyarok kedvenc lakhelye

Tulajdonos: HERMANN TERÉZ.

TELEFON 472.

Klotid szálloda és pensio

SUSÁK, 5 percnyire Fiumétól.

Kitűnő teljes ellátás fürdővel, lakással napi 5 koronától feljebb.

Nyári tengeri fürdő - Külön meleg tengeri fürdő. — urias nagy terras a tengerre.

Remek étterem. - Kitűnő tiszta italok.

Olcsó árak. — Pontos kiszolgálás.

Fiuméből omnibuszszal 5, gyalog 10 perc sétára.

Kellemes kiránduló hely.

DORNER DÁNIEL
vendéglős.

RESCH ANT.
tulajdonos.

Magyarok itt találkozunk!

Kovács J. magyar vendéglős

ABBAZIA

a Bellevue és Auge Gottes között.

Hideg és meleg étkek.

== Frissen csapolt sör. ==

Mérsékelt árak.

Mignon Pensió

Volosca (a moló mellett).

A legszebb és legkényelmesebb otthon Doloscában.

Figyelmes kiszolgálás.

☛ Mérsékelt árak.

Rákóczi vendéglő

Az új kivándorlási palotával szemben.

Tulajdonos: Gulyás László.

Valódi magyar konyha. Étkezésre elfogadok előfizeteket.

Ebéd és vacsora 20 forint.

Gyönyörű kerthelyiség kuglizóval nyárára.

Első és legjobb hírnevű órázlet

Nattich Henrik

FIUME, Cerse.

Chronometer és műórák.

Genfi és Glashütte-féle

angol különlegességi

gyártmányok.



ÉLŐKERÍTÉS.

Gleditschia, élősvény.

Bármely talajban gyorsan fejlődik, sűrű, nagy töviseivel embernek és bármily állatnak ellentáll. Élettart 70-80 évig, nevelhető oly sűrűn, hogy apró csirke, malac stb. sem mehet át; ez a legolcsóbb örökös, athatlan kerítés. Főelőnye még az is, hogy egész május közepéig a legjobb eredménnyel ültethető, mert a csemeték felásva jeges pinczében tartatnak. Ezer darab 12 korona, rendszeren ültetve 50 méter kerítéshez elég. Nyomatott ültetési és kezelési képes utasítást minden rendeléshez adok. Aki nek élőkerítés nem felel meg, szállíthatok sodronyszövetet, a legtekélyesebb gyártmányt, olcsón 100, 150 és 200 cm. széleset.



Szőlőlugas

minden háznak legszebb díszje, egy gyűjtemény 8 fajtából 20 tő, egy tő 2-300 forint terem.

Szőlőoltványok

táblás ültetvények és hánnyok pótlására, 60 legkiválóbb bor- és csemege-faj, szigorúan válogatott, tökéletes forradású és fajtisza, duggyókerü példányok.

Delaware

simu vessző, minden szál megfakad, csak az a legnemesebb faj, melyből én 18 év alatt 40 holdat ültettem, 35 hektár terem holdanként, bora edes, erős, oltani, barmetezni nem kell és kezeléséhez semmi tudomány sem kell, ezért ellensége sok tudományos szőlőintéző.

Bővebb leírást és KÉPES ÁRJEGYZÉKET tanulságos tartalommal és mindenhez teljes tájékoztatóval ingyen és bérmentve küld

NAGY GÁBOR szőlőnagybirtokos, NAGY-KÁGYA.

Levelezés minden nyelven.

HIRDETÉSEK felvételnek a kiadóhivatalban.

Használt és új Zsákok raktára.

Bel- és külföldi gyártmányú új- és használt zsákok vétele és eladása.

Rupnik Emil

Ürményi-tér 6. sz. Steinmann-féle ház.

Telefon 226. sz.



Catti György utóda

cs. és kir. udvari szállító

gyógyszertára
— a városi torony mellett. —

Ajánlja magát minden orvosi rendelés azonnali és exakt elkészítésére. Kapható minden gyógyszerészeti különlegesség, gyógyszappanok, az összes ásványvizek, toalettcikkek és szépítőszerek, stb. stb.

A Fiumei Népbank Részvény-Társaság

(FIUME. Andrassy-uteza 1. sz. I. em.)

elfogad a legelőnyösebb feltételek mellett betéteket takarékkönyvekre, számlára és giro-számlára;

hitelt nyújt folyó számlára és elfogadványokra;

leszámítol váltókat és kereskedelmi értékeket;

kibocsát csekkeket, utalványokat és hitelleveleket a monarchia és a külföld minden nagyobb városába;

vesz és elad értékpapírokat, külföldi váltókat és bel- és külföldi pénznemeket; előleget nyújt árukra és értékpapírokra;

megőriz és kezel értéktárgyakat;

gondoskodik okmányok, értékpapírok, szelvények és kisorított értékek

inkasszójáról; végrehajt tőzsdei műveleteket kellő gyorsasággal;

fizetéseket eszközöl mérsékelt feltételek mellett a főbb kereskedelmi piacokon.

Nyomatott az „Unio” könyvnyomdában Fiume, (Adria palota, Riva Szápáry).